Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Czyż ani sama natura naucza was że mąż wprawdzie jeśli nosiłby długie włosy zniewaga mu jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czyż sama natura\* nie poucza was, że mężczyźnie, jeśli zapuszcza włosy, przynosi to wstyd,[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I nie natura sama naucza nas, że mąż jeśli zapuszcza włosy, brakiem szacunku jemu jest,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Czyż ani sama natura naucza was że mąż wprawdzie jeśli nosiłby długie włosy zniewaga mu jest |

1. 1) natura, φύσις, <x>520 2:14</x>; chodzi o naturalny porządek rzeczy. Odwołanie się do natury, a nie do rozstrzygnięcia Bożego podkreśla, że przykrywanie głów jest godnym przestrzegania zwyczajem, a nie bezwzględnym nakazem. [↑](#footnote-ref-2)